

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

INSTRUCTION MANUAL FOR MIYOTA WATCH MOVEMENT

CALIBER NO. 0S90

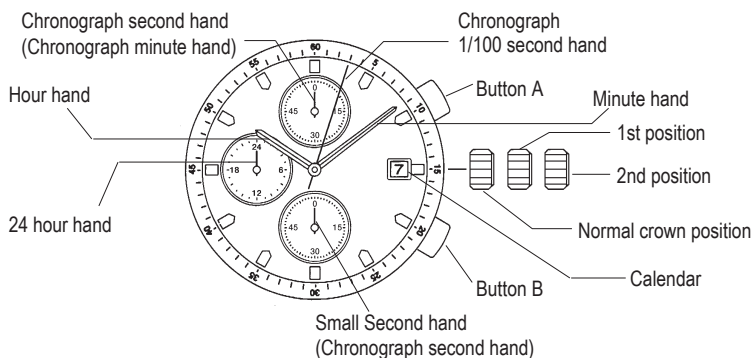
CHRONOGRAPH FUNCTION: CENTER SECOND HAND CHRONOGRAPH 1/100 sec.

Timing up to 59 minutes 59 seconds 99

BATTERY: SR927W

- A) DISPLAYS AND BUTTONS
- B) SETTING THE TIME
- C) SETTING THE DATE
- D) USING THE CHRONOGRAPH
- E) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

A) DISPLAYS AND BUTTONS



B) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. When the crown is pushed back to the normal position, small second hand begins to run.

C) SETTING THE DATE

1. Pull the crown out to the 1st position.
2. Turn the crown counter-clockwise to set the date.
*If the date is set between the hours of around 9:00 PM and 1:00 AM, the date may not change on the following day.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

D) USING THE CHRONOGRAPH

The chronograph is able to measure and display time in 1/100 second united up to maximum of 59 minutes 59 seconds 99.

<The chronograph 1/100 second hand>

- The chronograph 1/100 second hand moves for 61 seconds after measurement is started, after which time it will stop at 0 position. After that time, it then changes to demonstration operation, making one revolution every minute.

<To start the chronograph>

- Press button A.
 - The small second hand will advance to the zero position at the same time the chronograph starts, and then begin to run as the chronograph second hand.
- Passed at 1 minute and 1 second after the chronograph has been started:
- The chronograph second hand will change over to running as the chronograph minute hand.

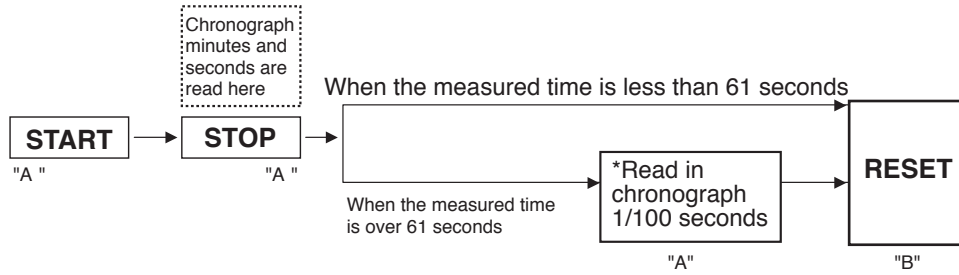
<To stop the chronograph>

- Press button A.
- When the measured time is less than 61 seconds, the chronograph minute, second and 1/100 second hands will stop at the measured time.
- When the measured time is over 61 seconds, the chronograph minute and second hands will stop at measured time. The chronograph 1/100 second hand will remain stopped at the zero position. Read the seconds and minutes from the chronograph at this time.
Next, press button A again to advance the chronograph 1/100 second hand to the measured time.
Read the time in 1/100 seconds from the chronograph at this time.

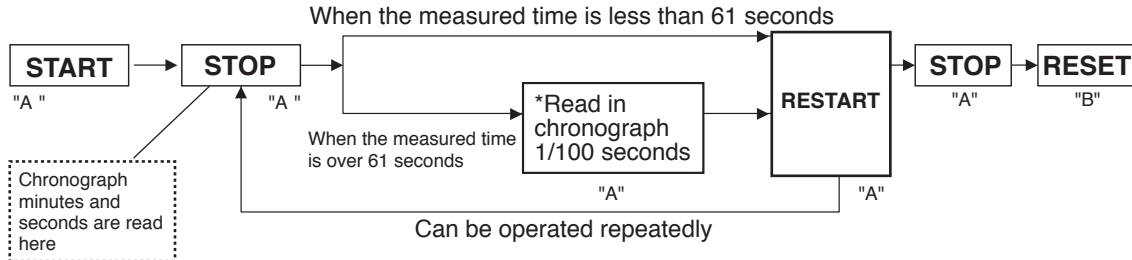
<To reset the chronograph>

- Press button B.
- The chronograph second hand will change over to running as the second hand for current time.
The other chronograph hands are returned to the zero position.

STANDARD MEASUREMENT



ACCUMULATED ELAPSED TIME MEASUREMENT



E) CHRONOGRAPH RESET (INCL. AFTER REPLACING BATTERY)

This procedure should be performed when the chronograph 1/100 second hand and the chronograph second hand do not return to zero position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button "A" to set the chronograph 1/100 second hand to zero position.
3. Press button "B" to set the chronograph second hand at 6 o'clock to zero position. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A" or "B".
4. Once the hands have been zeroed, return the crown to the normal position.

* Do not push the crown to the normal position while the chronograph 1/100 second hand and the chronograph second hand return to zero position. Each hands stop on the way when crown are returned to the normal position and these positions are recognized as zero position.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

ミヨタウォッチムーブメント取扱説明書

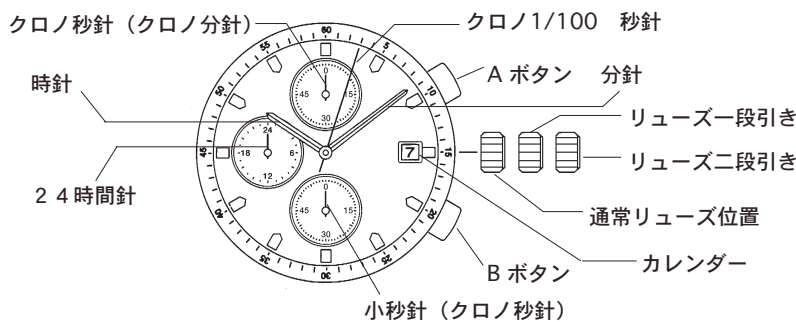
キャリバー番号:0S90

クロノグラフ機能:センタークロノ秒針1/100秒単位で最大59分59秒99まで計測

電池:SR927W

- A) 表示部とボタン
- B) 時刻の合わせ方
- C) 日付の合わせ方
- D) クロノグラフの使い方
- E) クロノグラフリセット (電池交換の後など)

A) 表示部とボタン



B) 時刻の合わせ方

1. リューズを二段引きます。
2. リューズを回して時計針と分針を合わせます。
3. リューズを通常位置に戻すと、小秒針が動き始めます。

C) 日付の合わせ方

1. リューズを一段引きます。
2. リューズを反時計回しして日付を合わせます。
* 午後9:00ごろから午前1:00ごろまでの間に日付を合わせると、次の日に日付が変わらない場合があります。
3. 日付を合わせたら、リューズを通常位置に戻します。

D) クロノグラフの使い方

このクロノグラフは、1/100秒単位の計測で、最大59分59秒99まで計測表示します。

<クロノ1/100秒針について>

- クロノ1/100秒針はスタート後、61秒間だけ連続運針して0位置に停止します。その後は1分おきに1回転のデモンストレーション運針をします。

<クロノをスタートさせると (Aボタンを押す)>

- クロノスタートと同時に秒針は0位置まで早送りされて秒クロノ針としてスタートします。
- スタート1分1秒以後は
- 秒クロノ針は、分クロノ針に切り替わって運針します。

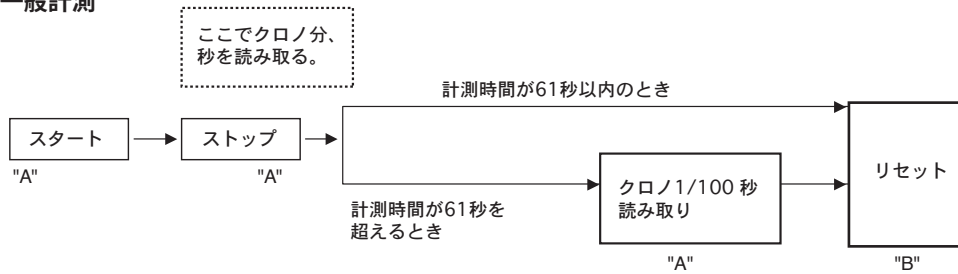
<クロノをストップすると (Aボタンを押す)>

- 計測時間が61秒以内の時?クロノ分、秒、1/100秒針は計測時間で停止します。
- 計測時間が61秒以上の時?クロノ分、秒針は計測時間で停止します。
クロノ1/100秒針は0位置に停止したままです。この時、クロノ分、秒を読み取ります。そこで、再びAボタンを押してクロノ1/100秒針を計測時間まで早送ります。この時にクロノ1/100秒を読み取ります。

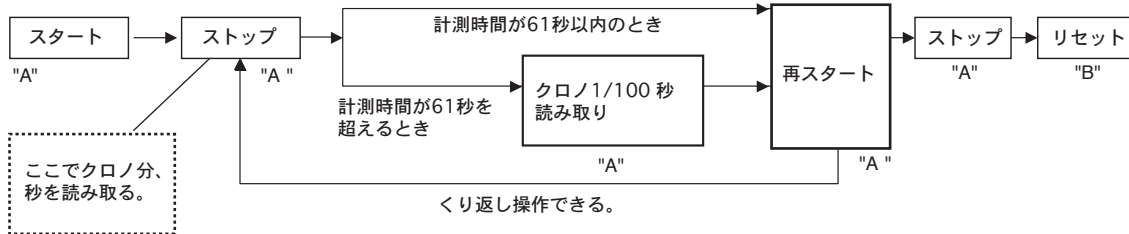
<クロノをリセットすると (Bボタンを押す)>

- クロノ秒針は時刻の秒針に切り替わって運針します。
その他のクロノ各針は、0位置に帰零されます。

一般計測



積算時間計測



E) クロノグラフリセット(電池交換の後など)

クロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ秒針とクロノ1/100秒針が0時位置に戻らないときに、この手順を実行してください。

1. リューズを二段引きます。
2. Aボタンを押して、クロノ1/100秒針を0時位置に合わせます。
3. Bボタンを押して、6時の位置にあるクロノ秒針を0時位置に合わせます。クロノ秒針及びクロノ1/100秒針は、AボタンまたはBボタンを押し続けることによって、速く進めることができます。
4. 一旦、クロノ秒針及びクロノ1/100秒針を0時位置に合わせることができたら通常位置にリューズを戻してください。

*クロノ秒針及びクロノ1/100秒針が0時位置に戻る前に、リューズを通常位置に押し込まないでください。リューズが通常位置に戻されたときに各針が途中で止まり、それぞれの位置が0時位置と認識されてしまいます。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR MIYOTA UHRWERK

KALIBER NR. 0S90

Messfunktion des Chronographen: Chronograph mit mittlerem Sekundenzeiger 1/100
(1-Sekunden-Einheiten)/Zeitnehmung bis zu 59 Minuten und 59 Sekunden 99.

BATTERIE: SR927W

A) DISPLAY UND KNÖPFE

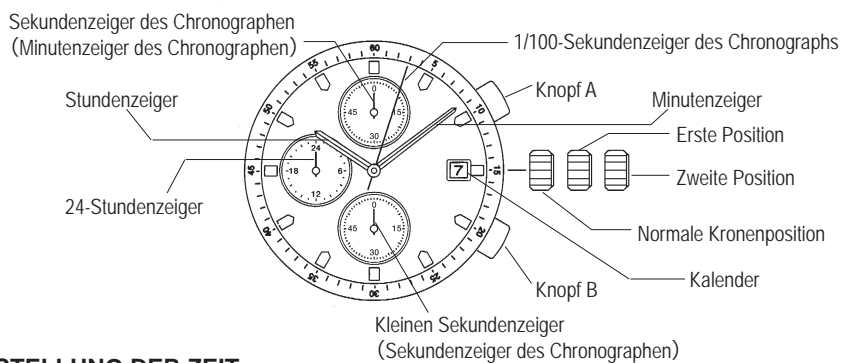
B) EINSTELLUNG DER ZEIT

C) EINSTELLUNG DES DATUMS

D) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIEßLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

A) DISPLAY UND KNÖPFE



B) EINSTELLUNG DER ZEIT

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger einzustellen.
3. Wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken, beginnt der kleine Sekundenzeiger seine Bewegung.

C) EINSTELLUNG DES DATUMS

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Position heraus.
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (den Kalendertag) einzustellen. * Falls Sie das Datum zwischen den Stunden um ca. 9:00 p.m. (abends) bis 1:00 a.m. (morgens) einstellen, wechselt das Datum (der Kalendertag) am nächsten Tag vielleicht nicht.
3. Nachdem Sie das Datum (den Kalendertag) eingestellt haben, drücken Sie die Krone zurück in die Normalposition.

D) VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

Mit dem Chronographen können Zeiten bis max. 59 Min. 59 Sek. 99 Hundertstel auf 1/100 Sekunden genau gemessen und angezeigt werden.

<Chronograph-1/100-Sekunden-Zeiger>

- Der 1/100-Sekunden-Zeiger des Chronographen bewegt nach dem Messungsstart während der ersten 61 Sekunden und stoppt dann in der 0-Position. Danach wechselt er in den Demo-Betrieb mit einer Umdrehung pro Minute.

<Starten des Chronographen>

- Drücken Sie Knopf A.
- Mit dem Starten des Chronographen bewegt sich der kleine Sekundenzeiger in die Nullposition vor und läuft dann als Chronograph-Sekundenzeiger weiter.

Nach Ablauf von 1 Minute und 1 Sekunde nach dem Starten des Chronographen:

- Der Chronograph-Sekundenzeiger wechselt auf Funktion als Chronograph-Minutenzeiger.

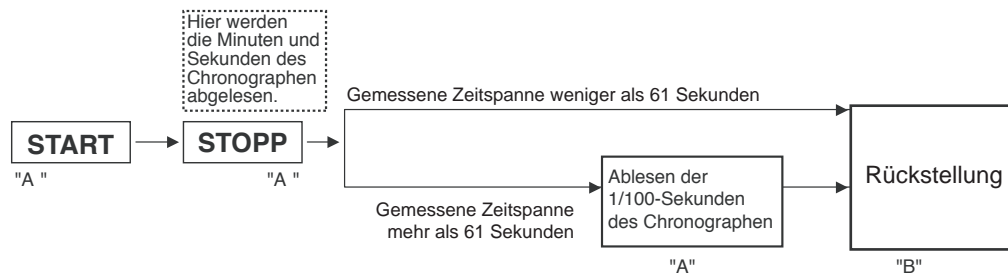
<Stoppen des Chronographen>

- Drücken Sie Knopf A.
- Wenn die gemessene Zeit unter 61 Sekunden beträgt, stoppen die Chronograph-Minuten-, Sekunden- und 1/100-Sekundenzeiger auf der gemessenen Zeit.
- Wenn die gemessene Zeit über 61 Sekunden beträgt, stoppen die Chronograph-Minuten- und Sekundenzeiger auf der gemessenen Zeit. Der Chronograph-1/100-Sekundenzeiger verbleibt in der Nullposition. Lesen Sie zunächst die Sekunden und Minuten des Chronographen ab. Drücken Sie dann als nächstes den Knopf A, wodurch der Chronograph-1/100-Sekundenzeiger die gemessene Zeit anzeigt. Lesen Sie nun die 1/100-Sekunden des Chronographen ab.

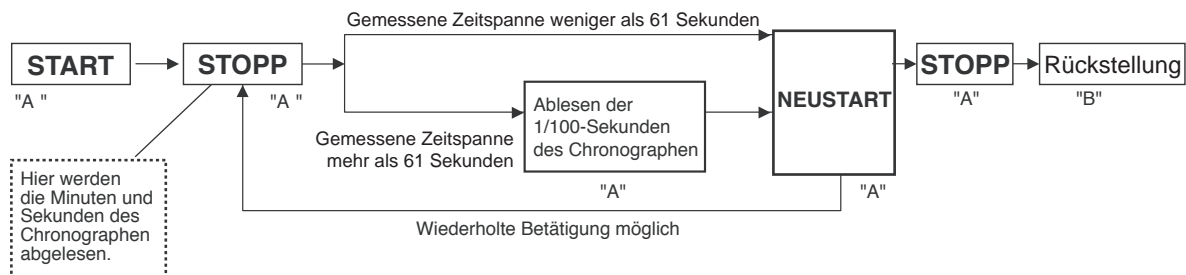
<Rücksetzen des Chronographen>

- Drücken Sie Knopf B.
- Der Chronograph-Sekundenzeiger wechselt auf Funktion als Sekundenzeiger für die laufende Uhrzeit. Die anderen Chronographzeiger stellen sich in die Nullposition zurück.

NORMALE MESSUNG



MESSUNG DER AKKUMULIERTEN ABGELAUFENEN GESAMTZEIT



E) RÜCKSTELLUNG DES CHRONOGRAPHEN (EINSCHLIEßLICH NACH DEM AUSTAUSCHEN DER BATTERIE)

Sie sollten diesen Vorgang ausführen, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/100-Sekundenzeiger des Chronographen nicht an die Nullposition zurückkehren, nachdem der Chronograph zurückgestellt bzw. die Batterie ausgetauscht wurde.

1. Ziehen Sie die Krone in die zweite Position heraus.
2. Drücken Sie den Knopf „A“, um den 1/100-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zu stellen.
3. Drücken Sie den Knopf „B“, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf die 6-Uhr-Nullposition zu stellen. Sie können die Zeiger des Chronographen schnell vorstellen, indem Sie den Knopf „A“ oder „B“ gedrückt halten.
4. Sobald Sie die Zeiger auf Null zurückgestellt haben, drücken Sie die Krone in die Normalposition zurück.

*Drücken Sie die Krone niemals in die Normalposition zurück, während der Sekundenzeiger des Chronographen und der 1/100-Sekundenzeiger des Chronographen auf die Nullposition zurückkehren. Jeder Zeiger stoppt an der jeweiligen Position, wenn Sie die Krone in die Normalposition zurückdrücken und diese Positionen als Nullposition erkannt werden.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MODE D'EMPLOI DU MOUVEMENT DE MONTRE MIYOTA

CALIBRE : NO. 0S90

FONCTION DE CHRONOGRAPHE : Chronomètre avec trotteuse au centre 1/100(seconde comme unité)/Chronométrage jusqu'à 59 minutes 59 secondes 99.

PILE : SR927W

A) INDICATIONS ET BOUTONS

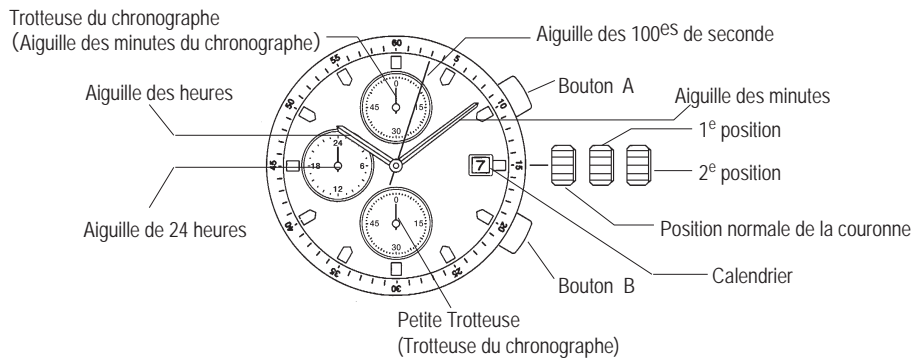
B) RÉGLAGE DE L'HEURE

C) RÉGLAGE DE LA DATE

D) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (PAR EX. APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE)

A) Indications et Boutons



B) RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirez la couronne
2. Tournez la couronne pour régler les aiguilles des heures et des minutes.
3. Lorsque vous renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale, la petite trotteuse se met à tourner.

C) RÉGLAGE DE LA DATE

1. Tirez la couronne jusqu'à la 1^e position.
2. Tournez la couronne dans l^e sens antihoraire pour régler la date.
*Si la date est réglée entre 9:00 du soir et 1:00 du matin environ, elle ne changera peut-être pas le jour suivant.
3. Lorsque la date a été réglée, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

D) UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Le chronographe peut chronométrer et afficher l'heure en 100^{es} de seconde jusqu'à 59 minutes 59 secondes 99.

<Aiguille des 100^{es} de secondes du chronographe>

- L'aiguille des 100^{es} de secondes du chronographe tourne les 61 secondes qui suivent la mise en marche du chronographe, puis s'arrête à la position 0. Ensuite, elle passe en mode de démonstration et fait un tour toutes les minutes.

<Pour mettre le chronographe en marche>

- Appuyez sur le bouton A.
- La petite trotteuse se met en position zéro au moment où le chronométrage commence, puis indique les secondes chronométrées.

Après 1 minute et 1 seconde de chronométrage :

- L'aiguille des secondes du chronographe indique les minutes chronométrées.

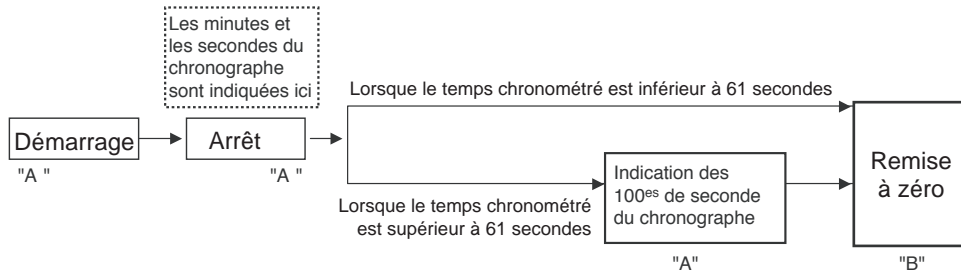
<Pour arrêter le chronographe>

- Appuyez sur le bouton (A).
- Si le temps chronométré est inférieur à 61 secondes, les aiguilles des minutes, secondes et 100^{es} de seconde du chronographe s'arrêtent au temps chronométré.
- Lorsque le temps chronométré est supérieur à 61 secondes, les aiguilles des minutes et des secondes du chronomètre s'arrêtent au temps chronométré. L'aiguille des 100^{es} de secondes reste à la position zéro. Relevez les minutes et les secondes chronométrées à ce moment. Appuyez ensuite sur le bouton A pour faire avancer l'aiguille des 100^{es} de seconde du chronographe au temps chronométré. Relevez les 100^{es} de seconde du chronographe à ce moment.

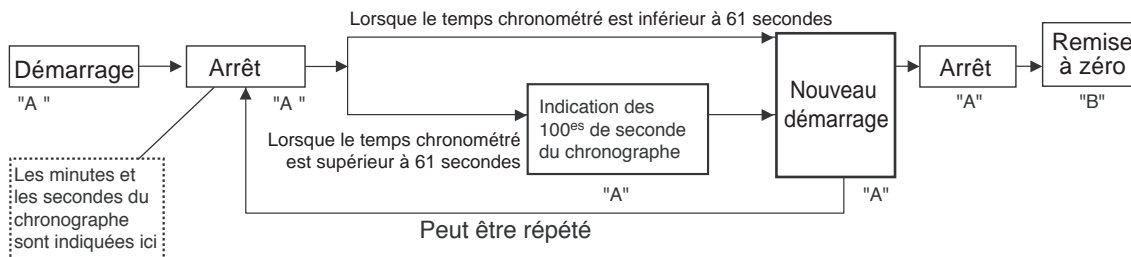
<Pour remettre à zéro le chronographe>

- Appuyez sur le bouton B.
- L'aiguille des secondes du chronographe indique de nouveau les secondes de l'heure actuelle. Les autres aiguilles du chronographe reviennent à leur position zéro.

CHRONOMÉTRAGE ORDINAIRE



ACCUMULATED ELAPSED TIME MEASUREMENT



E) RÉINITIALISATION DU CHRONOGRAPHE (PAR EX. APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA PILE)

Cette opération doit être effectuée lorsque la trotteuse des 100^{es} de seconde du chronographe ne revient pas à la position zéro après la remise à zéro du chronographe, ou bien lorsque la pile a été remplacée.

1. Tirez sur la couronne pour la mettre en 2^e position.
2. Appuyez sur le bouton « A » pour mettre la trotteuse des 100^{es} de seconde à la position zéro.
3. Appuyez sur le bouton « B » pour mettre la trotteuse du chronographe à 6 heures à la position zéro.
Les aiguilles du chronographe avanceront plus rapidement si vous appuyez en continu sur le bouton « A » ou « B ».
4. Lorsque les aiguilles ont été remises à zéro, renfoncez la couronne jusqu'à sa position normale.

*Ne renfoncez pas la couronne jusqu'à sa position normale lorsque la trotteuse des 100^{es} de seconde et la trotteuse du chronographe reviennent à la position zéro.

Chaque aiguille en cours s'arrête lorsque la couronne est renfoncée et leurs positions sont reconnues comme position zéro.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL RELOJ MIYOTA N° DE CALIBRE 0S90

Fonction de chronographe : Cronógrafo con manecilla central de segundos 1/100
(unidades de 1 segundo)/Cronometraje hasta 59 minutos 59 segundos 99.

PILA: SR927W

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES

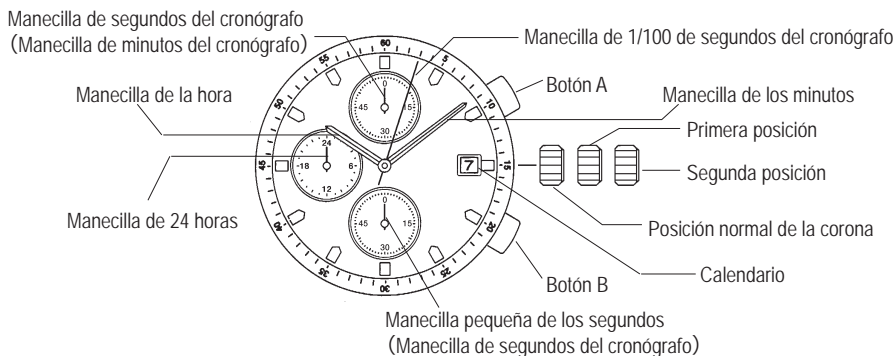
B) AJUSTE DE LA HORA

C) AJUSTE DE LA FECHA

D) USANDO EL CRONÓGRAFO

E) REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (INCL. DESPUÉS DE REEMPLAZAR LA PILA)

A) VISUALIZACIÓN Y BOTONES



B) AJUSTE DE LA HORA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Al volver a colocar la corona en la posición normal, se pone en marcha la manecilla pequeña de los segundos.

C) AJUSTE DE LA FECHA

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la primera posición.
2. Gire la corona en sentido antihorario hasta ajustar la fecha.
*Si se ajusta la fecha entre alrededor de las 9:00 PM y la 1:00 AM, puede suceder que la fecha no cambie al día siguiente.
3. Tras ajustar la fecha, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

D) USANDO EL CRONÓGRAFO

EL cronógrafo puede medir y visualizar el tiempo en unidades de 1/100 de segundos hasta un máximo de 59 minutos 59 segundos 99.

<Manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo>

- La manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo se mueve durante 61 segundos después de iniciarse la medición, después de lo cual se detiene en la posición 0. Después de este lapso, se cambia a la operación de demostración, realizando una vuelta cada minuto.

<Para poner en marcha el cronógrafo>

- Presione el botón A.
- La manecilla pequeña de los segundos avanzará a la posición cero en el momento de ponerse en marcha el cronógrafo, y luego empezará a funcionar como la manecilla de los segundos del cronógrafo.

Transcurrido 1 minuto y 1 segundo después de ponerse en marcha el cronógrafo:

- La manecilla de los segundos del cronógrafo empezará a funcionar como la manecilla de los minutos del cronógrafo.

<Para detener el cronógrafo>

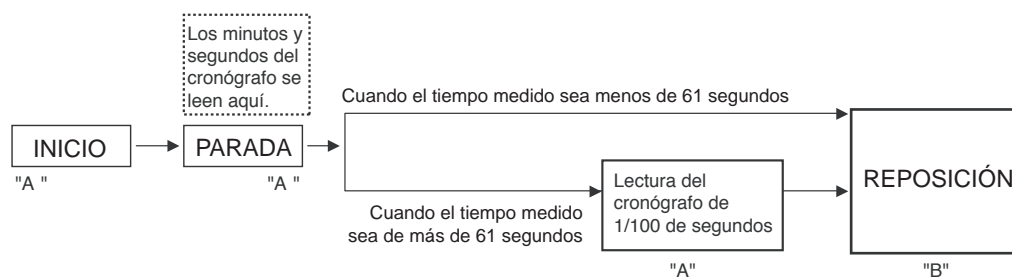
- Presione el botón A.
- Cuando el tiempo medido sea de menos de 61 segundos, las manecillas de los minutos, segundos y 1/100 de segundos del cronógrafo se pararán en el tiempo medido.

- Cuando el tiempo medido sea de más de 61 segundos, las manecillas de los minutos y segundos del cronógrafo se pararán en el tiempo medido. La manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo permanecerá detenida en la posición cero. En este momento, lea los segundos y minutos del cronógrafo. Seguidamente, presione de nuevo el botón A para avanzar la manecilla de 1/100 de segundos del cronógrafo hasta el tiempo medido. En este momento, lea el tiempo en 1/100 de segundos del cronógrafo.

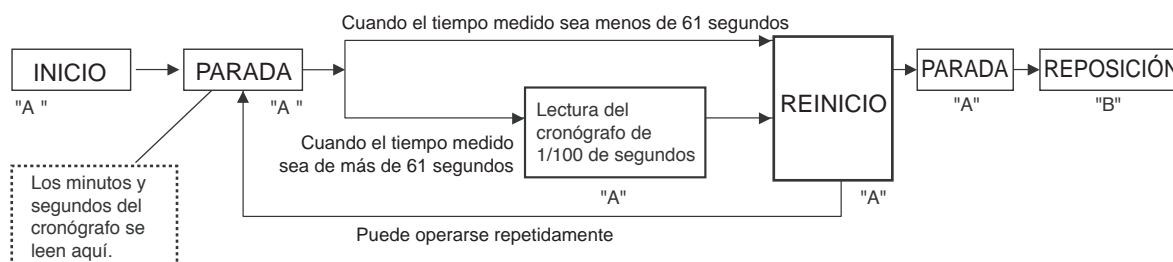
<Para reposicionar el cronógrafo>

- Presione el botón B.
- La manecilla de segundos del cronógrafo empezará a funcionar como la manecilla de segundos para la hora actual. Las otras manecillas del cronógrafo vuelven a la posición cero.

MEDICIÓN ESTÁNDAR



MEDICIÓN DEL TIEMPO TRANSCURRIDO ACUMULADO



E) REPOSICIÓN DEL CRONÓGRAFO (INCL. DESPUÉS DE REEMPLAZAR LA PILA)

Este procedimiento se debe realizar cuando la manecilla de 1/100 de segundo del cronógrafo y la manecilla de los segundos del cronógrafo no vuelven a la posición cero después de haber reposicionado el cronógrafo, e incluso después de haber reemplazado la pila.

1. Tire de la corona hacia afuera hasta la segunda posición.
2. Presione el botón "A" para poner la manecilla de 1/100 de segundo del cronógrafo en la posición cero.
3. Presione el botón "B" para poner la manecilla de los segundos del cronógrafo en la posición de las 6 horas a posición cero. Una presión continua sobre el botón "A" o "B" permite avanzar rápidamente las manecillas del cronógrafo.
4. Una vez que las manecillas se pongan en cero, vuelva a colocar la corona en la posición normal.

* No presione la corona en la posición normal mientras la manecilla de 1/100 de segundo del cronógrafo vuelve a la posición cero.

Todas las manecillas de los segundos se paran cuando presiona la corona para ponerla en la posición normal, y estas posiciones de parada serán consideradas como posición cero.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL MOVIMENTO DELL'OROLOGIO MIYOTA CALIBRO NO. 0S90

FUNZIONE DI CRONOGRAFO: Cronografo con lancetta centrale dei secondi 1/100 (unità di 1 secondo)/Cronometraggio fino a 59 minuti 59 secondi e 99.

PILA: SR927W

A) VISUALIZZAZIONI E PULSANTI

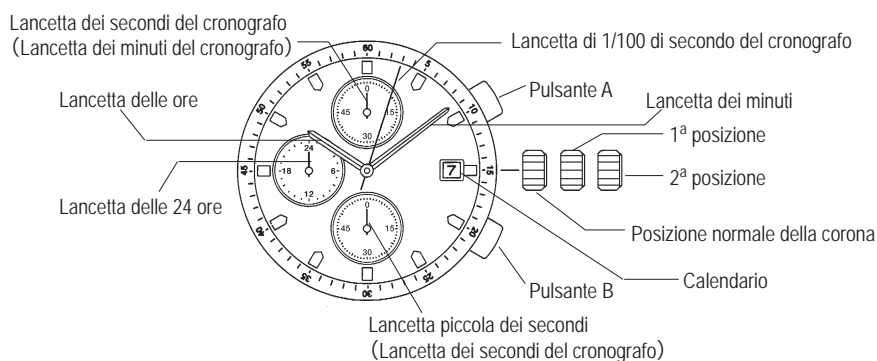
B) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

D) USO DEL CRONOGRAFO

E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO (INCLUSO DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

A) VISUALIZZAZIONI E PULSANTI



B) IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

1. Estrarre la corona alla 2ª posizione.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Quando la corona viene spinta indietro alla posizione normale, la lancetta piccola dei secondi inizia a muoversi.

C) IMPOSTAZIONE DELLA DATA

1. Estrarre la corona alla 1ª posizione.
2. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare la data.
*Se la data viene impostata tra le ore 9:00 PM e 1:00 AM, la data potrebbe non cambiare al giorno seguente.
3. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro alla posizione normale.

D) USO DEL CRONOGRAFO

Il cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/100 di secondo, fino ad un massimo di 59 minuti 59 secondi e 99 centesimi di secondo.

<Lancetta di 1/100 di secondo del cronografo>

- La lancetta di 1/100 di secondo del cronografo si muove per 61 secondi dopo l'avvio della misurazione, dopodiché si arresta alla posizione 0. Da quel momento, essa cambia al funzionamento di dimostrazione, eseguendo un giro ogni minuto.

<Per avviare il cronografo>

- Premere il pulsante A.
- La lancetta piccola dei secondi avanzerà alla posizione zero contemporaneamente all'avvio del cronografo, e quindi inizierà a funzionare come lancetta dei secondi del cronografo.

Trascorso 1 minuto e 1 secondo dopo l'avvio del cronografo:

- La lancetta dei secondi del cronografo cambierà al funzionamento come lancetta dei minuti del cronografo.

<Per arrestare il cronografo>

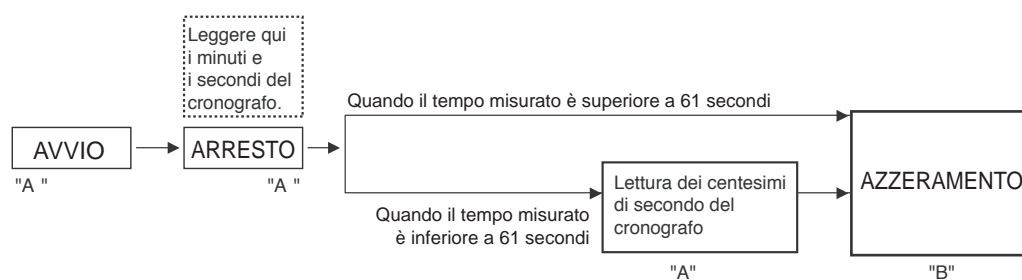
- Premere il pulsante A.
- Quando il tempo misurato è inferiore a 61 secondi, le lancette dei minuti, dei secondi e di 1/100 di secondo del cronografo si arresteranno al tempo misurato.

- Quando il tempo misurato è superiore a 61 secondi, le lancette dei minuti e dei secondi del cronografo si arresteranno al tempo misurato. La lancetta di 1/100 di secondo del cronografo rimarrà ferma alla posizione zero. Leggere i secondi e i minuti dal cronografo in questo momento. Successivamente, premere di nuovo il pulsante A per far avanzare la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo al tempo misurato. Leggere in questo momento il tempo in centesimi di secondo dal cronografo.

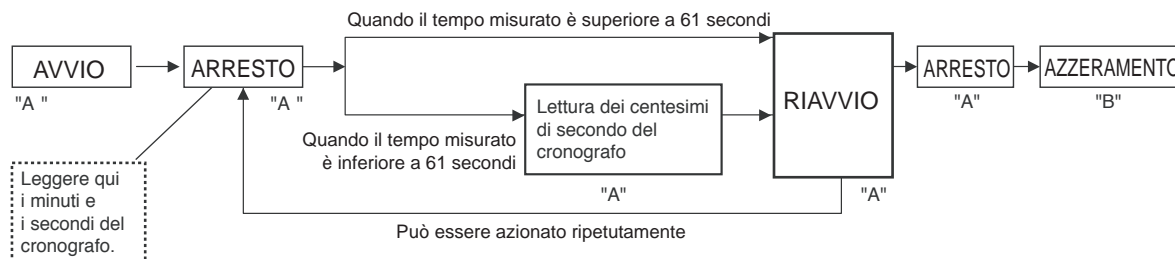
<Per azzerare il cronografo>

- Premere il pulsante B.
- La lancetta dei secondi del cronografo cambierà al funzionamento di lancetta dei secondi dell'orario attuale. Le altre lancette del cronografo ritorneranno alla posizione zero.

MISURAZIONE STANDARD



MISURAZIONE DEL TEMPO TRASCORSO ACCUMULATO



E) AZZERAMENTO DEL CRONOGRIFO (INCLUSO DOPO LA SOSTITUZIONE DELLA PILA)

Questa procedura deve essere eseguita quando la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo e la lancetta dei secondi del cronografo non ritornano alla posizione zero dopo l'azzeramento del cronografo, e includendo dopo la sostituzione della pila.

1. Estrarre la corona alla 2^a posizione.
2. Premere il pulsante "A" per impostare la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo alla posizione zero.
3. Premere il pulsante "B" per impostare la lancetta dei secondi del cronografo, situata alle ore 6, alla posizione zero.
Le lancette del cronografo possono essere fatte avanzare rapidamente premendo continuamente il pulsante "A" o "B".
4. Una volta che le lancette sono state azzerate, riportare la corona alla posizione normale.

* Non spingere la corona alla posizione normale mentre la lancetta di 1/100 di secondo del cronografo e la lancetta dei secondi del cronografo stanno ritornando alla posizione zero.
Ciascuna lancetta si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e queste posizioni vengono riconosciute come posizione zero.

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN
MADE IN JAPAN
METAL MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MOVIMENTO DO RELÓGIO MIYOTA CALIBRE Nº 0S90

FUNÇÃO DE CRONÓGRAFO: Cronógrafo com ponteiro dos segundos central 1/100
(unidades de 1 segundo)/Medição até , 59 minutos e 59.99 segundos

PILHA: SR927W

A) MOSTRADOR E BOTÕES

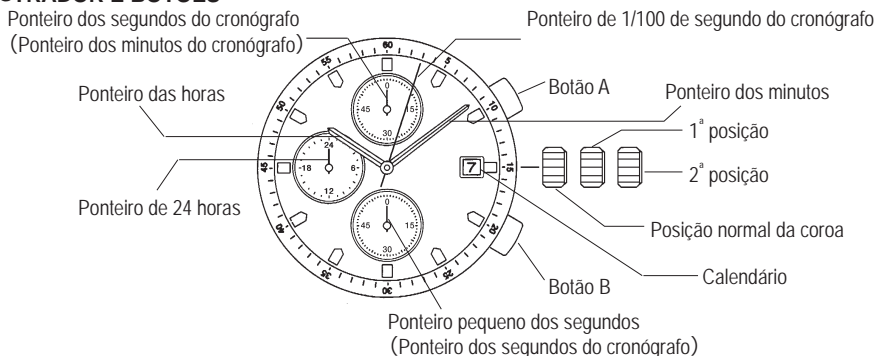
B) DEFINIÇÃO DA HORA

C) DEFINIÇÃO DA DATA

D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

E) REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS A TROCA DA PILHA)

A) MOSTRADOR E BOTÕES



B) DEFINIÇÃO DA HORA

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e minutos.
3. Quando a coroa for empurrada de volta para sua posição normal, o ponteiro pequeno dos segundos começará a funcionar.

C) DEFINIÇÃO DA DATA

1. Puxe a coroa para a 1ª posição.
2. Gire a coroa no sentido anti-horário para definir a data.
*Se a data for definida entre as horas ao redor das 9:00 PM e 1:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de definir a data, empurre a coroa de volta à sua posição normal.

D) UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

Este cronógrafo é capaz de medir e exibir o tempo em unidades de 1/100 de segundo até um máximo 59 minutos e 59.99 segundos.

<Ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo>

- O ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo se move durante 61 segundos após o início da medição, e depois disso o tempo parará na posição 0. Logo, ele muda para a operação de demonstração, fazendo uma volta cada minuto.

<Para iniciar o cronógrafo>

- Pressione o botão A.
- O ponteiro pequeno dos segundos avançará à posição zero ao mesmo tempo que o cronógrafo começar e, em seguida, começará a funcionar como o ponteiro dos segundos do cronógrafo.

Passado a 1 minuto e 1 segundo após o início do cronógrafo:

- O ponteiro dos segundos do cronógrafo mudará para funcionar como ponteiro dos minutos do cronógrafo.

<Para parar o cronógrafo>

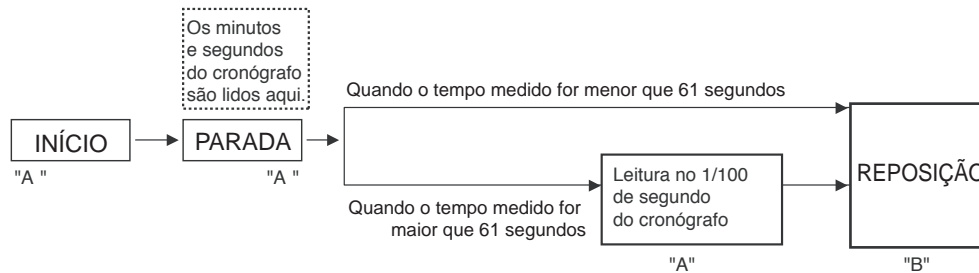
- Pressione o botão A.
- Quando o tempo medido for menor que 61 segundos, o ponteiro dos minutos, o ponteiro do segundos e o ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo pararão no tempo medido.

- Quando o tempo medido for acima de 61 segundos, o ponteiro dos minutos e o ponteiro dos segundos do cronógrafo pararão no tempo medido. O ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo permanece parado na posição zero. Leia os segundos e minutos do cronógrafo neste ponto. A seguir, pressione o botão A de novo para avançar o ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo para o tempo medido. Leia o tempo em 1/100 de segundo do cronógrafo neste ponto.

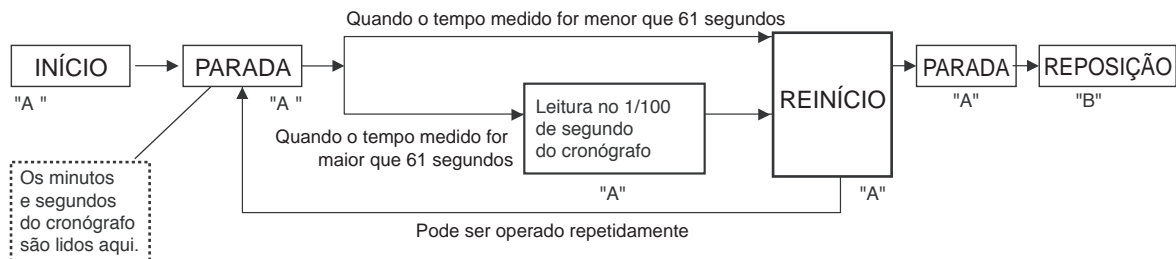
<Para reposicionar o cronógrafo>

- Pressione o botão B.
- O ponteiro dos segundos do cronógrafo mudará para funcionar como o ponteiro dos segundos para a hora atual. Os outros ponteiros do cronógrafo retornam à posição zero.

MEDIÇÃO PADRÃO



MEDIÇÃO DO TEMPO DECORRIDO ACUMULADO



E) REPOSIÇÃO DO CRONÓGRAFO (INCLUSIVE APÓS A TROCA DA PILHA)

Este procedimento deve ser realizado quando o ponteiro dos segundos e o ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo não retornarem à posição zero após a reposição do cronógrafo, inclusive depois que a pilha for trocada.

1. Puxe a coroa para a 2ª posição.
2. Pressione o botão "A" para ajustar o ponteiro de 1/100 de segundo do cronógrafo à posição zero.
3. Pressione o botão "B" para ajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo nas 6 horas à posição zero. Os ponteiros do cronógrafo podem ser avançados rapidamente pela pressão contínua do botão "A" ou "B".
4. Uma vez que os ponteiros tenham sido zerados, retorne a coroa à sua posição normal.

* Não empurre a coroa para a posição normal enquanto o ponteiro de 1/100 de segundo e o ponteiro dos segundos do cronógrafo estiverem retornando à posição zero.

Os ponteiros pararão no meio quando a coroa for retornada à posição normal e suas posições serão reconhecidas como a posição zero.

MIYOTA

诞生于日本的惊世杰作
日本制造
金属机芯

MIYOTA 手表使用说明书

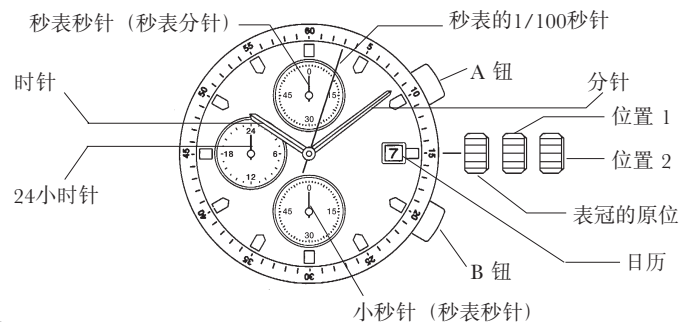
CALIBER NO. 0S90

秒表功能：中央秒针秒表 1/100（以1秒钟为单位）/测时限度为59分59.99秒。

电池：SR927W

- A) 显示幕及各按钮
- B) 时间的调整
- C) 日期的调整
- D) 秒表的使用
- E) 秒表的重设（更换电池之后等时）

A) 显示幕及各按钮



B) 时间的调整

1. 将表冠拉出至位置2。
2. 转动表冠调整时针及分针。
3. 将表冠按回原位时，小秒针将开始转动。

C) 日期的调整

1. 将表冠拉出至位置1。
2. 逆时针转动表冠调整日期。
* 若设定日期时小时处于下午9:00至上午1:00左右之间，则第二天日期可能不会改变。
3. 日期调整完毕后，将表冠按回原位。

D) 秒表的使用

秒表以1/100秒为单位测量及显示时间?限度为59分59.99秒。

<秒表的1/100秒针>

- 测时开始后?秒表的1/100秒针将转动61秒钟。之后其将停止在0位置。然后其会进行示范动作?每分钟转动一圈。

<如何启动秒表>

- 按A钮。
- 小秒针转至零位置的同时秒表开始测时?然后其开始作为秒表的秒针转动。

秒表开始测时经过1分1秒后?

- 秒表秒针将变作秒表分针运作。

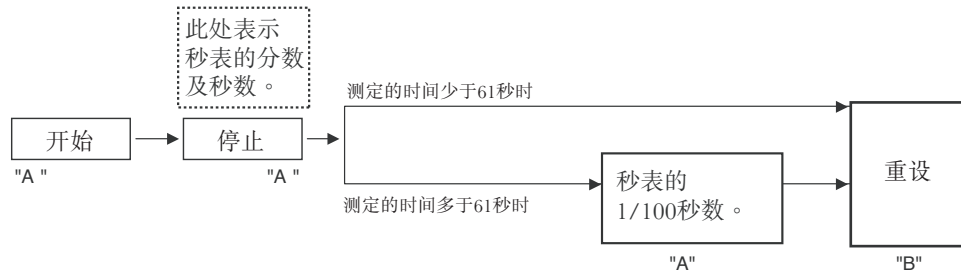
<如何停止秒表>

- 按A钮。
- 测量的时间少于61秒钟时?秒表的分针?秒针及1/100秒针将停止在测量的时间处。
- 测量的时间多于61秒钟时?秒表的分针及秒针将停止在测量的时间处。而1/100秒针将继续停止在零位置。
请在此时读取秒表的秒数及分数。然后?再次按A钮使秒表的1/100秒针转动至测量时间处。请在此时读取秒表的1/100秒数。

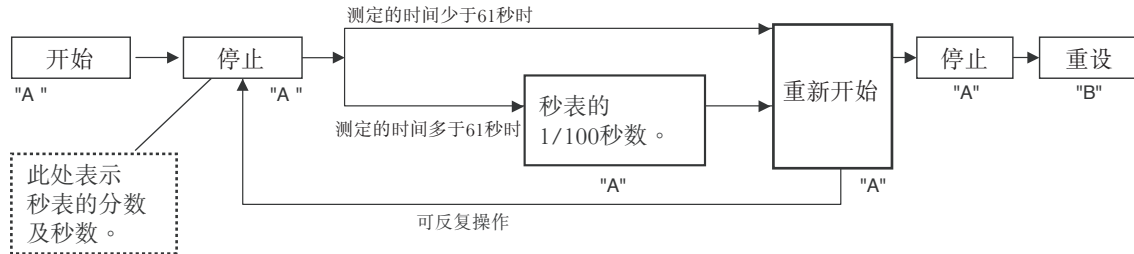
<如何复位秒表>

- 按B钮。
- 秒表的秒针将变作时间的秒针运作。而其他秒表指针将返回零位置。

标准测时



经过时间的累积测时



E) 秒表的重设 (更换电池之后等时)

重设秒表之后秒表1/100秒针及秒表秒针不返回零位置时或更换电池之后,请执行此操作。

1. 将表冠拉出至位置2。
2. 按“A”钮将秒表1/100秒针重设至零位置。
3. 按“B”钮将位于6时的秒表秒针重设至零位置。
按住“A”钮或“B”钮能使秒表指针高速前进。
4. 指针回零后,将表冠按回原位。

* 秒表1/100秒针及秒表秒针向零位置方向转动时不要将表冠按回原位。否则,当表冠返回原位时各指针将途中停止,并且手表会将这些位置认作是零位置。

MIYOTA

UNIVERSAL MASTERPIECE BORN IN JAPAN

MADE IN JAPAN

METAL MOVEMENT

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЧАСОВ «МИЁТА»

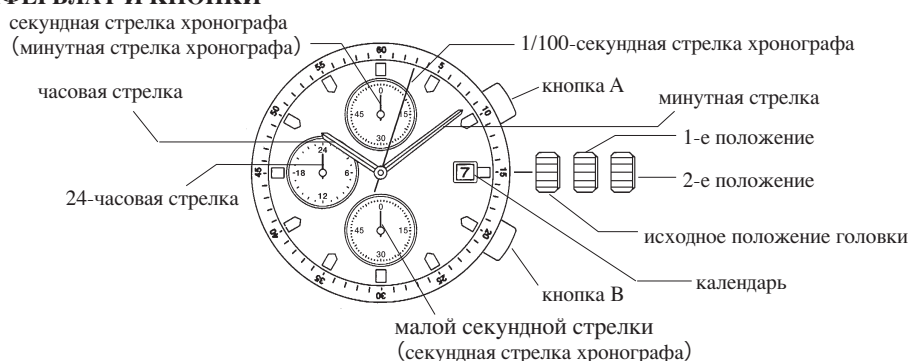
КАЛИБР № 0S90

ХРОНОГРАФИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ — Хронограф с секундной стрелкой по центру 1/100 (деление -секунда)/Максимальное время измерения — 59 минут 59 секунд.

БАТАРЕЯ SR927W

- А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ
- Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ
- В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА
- Г) РАБОТА С ХРОНОГРАФОМ
- Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

А) ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



Б) ВЫСТАВЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Поворотом головки установить часовую и минутную стрелки.
3. В момент возвращения головки в исходное положение начинается движение малой секундной стрелки.

В) ВЫСТАВЛЕНИЕ ЧИСЛА

1. Выдвинуть головку в 1-е положение.
2. Поворотом головки против часовой стрелки выставить число.
* Выставление числа в промежуток времени между 21.00 и 1.00 может привести к тому, что переключения числа на следующие сутки не произойдет.
3. После выставления числа нажать на головку и вернуть ее в исходное положение.

Г) РАБОТА С ХРОНОГРАФОМ

Хронограф рассчитан на измерение и отображение времени с точностью до сотых секунды общей продолжительностью до 59 минут 59,99 секунды.

<1/100-секундная стрелка хронографа>

1/100-секундная стрелка хронографа движется 61 секунду с момента начала измерения и останавливается на 0. После этого ее функция меняется на демонстрационную, и она начинает совершать по 1 обороту в минуту.

<Пуск хронографа>

- Нажать на кнопку А.
- В момент начала отсчета времени малая секундная стрелка перемещается на 0 и начинает движение в качестве секундной стрелки хронографа.

Через 1 минуту 1 секунду после пуска хронографа

- Секундная стрелка хронографа начинает функционировать как минутная стрелка хронографа.

<Остановка хронографа>

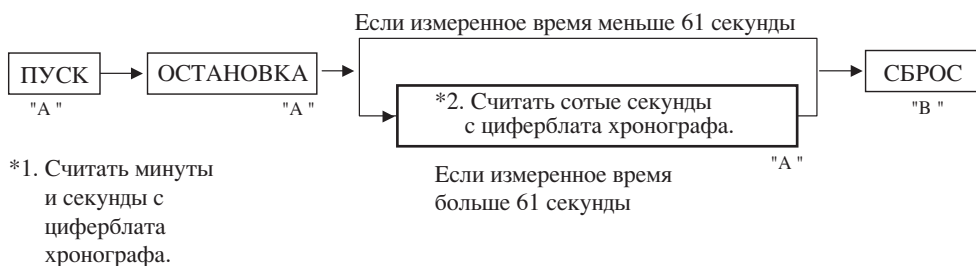
- Нажать на кнопку А.
- Если измеренное время меньше 61 секунды, минутная, секундная и 1/100-секундная стрелки хронографа останавливаются на измеренном времени.

- Если измеренное время больше 61 секунды, минутная и секундная стрелки хронографа останавливаются на измеренном времени, а 1/100-секундная стрелка хронографа остается на 0. Считайте показания хронографа (секунды и минуты). Затем повторным нажатием на кнопку А переведите на измеренное время 1/100-секундную стрелку хронографа. Считайте показания хронографа (сотые секунды).

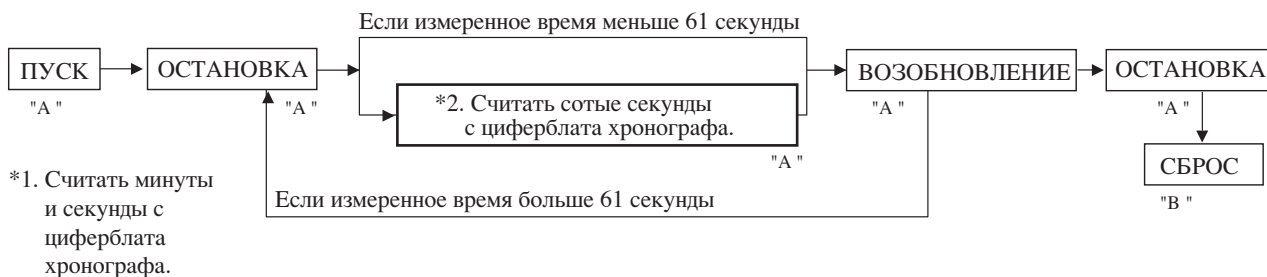
<Сброс показаний хронографа>

- Нажать на кнопку В.
- Секундная стрелка хронографа начинает функционировать как секундная стрелка часов. Остальные стрелки хронографа возвращаются на 0.

ПРОСТОЕ ИЗМЕРЕНИЕ



ИЗМЕРЕНИЕ НАКОПЛЕННОГО ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ



Накопление можно проводить неоднократно нажатием на кнопку А.

Д) СБРОС ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА (В Т. Ч. ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ)

Эту операцию нужно выполнить, когда 1/100-секундная стрелка хронографа и секундная стрелка хронографа не возвращаются в нулевое положение после сброса показаний прибора, в том числе — после замены батареи.

1. Выдвинуть головку во 2-е положение.
2. Нажатием на кнопку А установить 1/100-секундную стрелку хронографа в нулевое положение.
3. Нажатием на кнопку В установить секундную стрелку хронографа в нулевое положение, соответствующее 6 часам. Ускоренное перемещение стрелок хронографа обеспечивается длительным нажатием на кнопку А или В.
4. Когда стрелки дойдут до нулевого положения, вернуть головку в исходное положение.

* Не нажимать на головку для возврата ее в исходное положение до полного возвращения 1/100-секундной и секундной стрелок хронографа в нулевое положение.

При возврате головки в исходное положение стрелки останавливаются, не дойдя до нулевого положения, и эти положения принимаются за нулевые.